



#### Spis treści

#### II Akty o charakterze nieustawodawczym

##### UMOWY MIĘDZYNARODOWE

- ★ Informacja dotycząca wejścia w życie Umowy między Unią Europejską a Republiką Azerbejdżanu o readmisji osób przebywających nielegalnie ..... 1
- ★ Informacja dotycząca wejścia w życie Umowy między Unią Europejską a Republiką Azerbejdżanu o ułatwieniach w wydawaniu wiz ..... 1

##### DECYZJE

2014/479/UE:

- ★ Decyzja Rady z dnia 14 lipca 2014 r. w sprawie dostosowania dodatków przewidzianych w decyzji 2007/829/WE dotyczącej zasad mających zastosowanie do ekspertów krajowych i krajowego personelu wojskowego oddelegowanych do Sekretariatu Generalnego Rady ..... 2
- ★ Decyzja Rady 2014/480/WPZiB z dnia 21 lipca 2014 r. zmieniająca decyzję 2010/413/WPZiB w sprawie środków ograniczających wobec Iranu ..... 4



## II

(Akty o charakterze nieustawodawczym)

## UMOWY MIĘDZYNARODOWE

### **Informacja dotycząca wejścia w życie Umowy między Unią Europejską a Republiką Azerbejdżanu o readmisji osób przebywających nielegalnie**

Umowa między Unią Europejską a Republiką Azerbejdżanu o readmisji osób przebywających nielegalnie wejdzie w życie w dniu 1 września 2014 r., w związku z tym, że w dniu 3 lipca 2014 r. zakończyła się procedura przewidziana w art. 23 ust. 2 tej umowy.

---

### **Informacja dotycząca wejścia w życie Umowy między Unią Europejską a Republiką Azerbejdżanu o ułatwieniach w wydawaniu wiz**

Umowa między Unią Europejską a Republiką Azerbejdżanu o ułatwieniach w wydawaniu wiz wejdzie w życie w dniu 1 września 2014 r. zgodnie z jej art. 14 ust. 2, gdyż w tym dniu wejdzie w życie Umowa między Unią Europejską a Republiką Azerbejdżanu o readmisji osób przebywających nielegalnie.

---

# DECYZJE

## DECYZJA RADY

z dnia 14 lipca 2014 r.

**w sprawie dostosowania dodatków przewidzianych w decyzji 2007/829/WE dotyczącej zasad mających zastosowanie do ekspertów krajowych i krajowego personelu wojskowego oddelegowanych do Sekretariatu Generalnego Rady**

(2014/479/UE)

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat o Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 41 ust. 1,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 240 ust. 2,

uwzględniając decyzję Rady 2007/829/WE z dnia 5 grudnia 2007 r. dotyczącą zasad mających zastosowanie do ekspertów krajowych i krajowego personelu wojskowego oddelegowanych do Sekretariatu Generalnego Rady <sup>(1)</sup>, w szczególności jej art. 15 ust. 6,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Art. 15 ust. 6 decyzji 2007/829/WE przewiduje, że wysokość dziennych diet i dodatków miesięcznych ekspertów krajowych i krajowego personelu wojskowego oddelegowanych do Sekretariatu Generalnego Rady jest dostosowywana raz w roku, bez skutku retroaktywnego, celem uwzględnienia zmian w wynagrodzeniu podstawowym urzędników Unii w Brukseli i w Luksemburgu.
- (2) W rozporządzeniu Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 423/2014 <sup>(2)</sup> dostosowano wynagrodzenia i emerytury urzędników i innych pracowników Unii o 0,8 % ze skutkiem od dnia 1 lipca 2012 r.
- (3) Należy zatem odpowiednio zmienić decyzję 2007/829/WE,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

### Artykuł 1

W decyzji 2007/829/WE wprowadza się następujące zmiany:

- 1) w art. 15 ust. 1 kwoty 31,92 EUR oraz 127,65 EUR zastępuje się odpowiednio kwotami 32,18 EUR i 128,67 EUR;
- 2) w art. 15 ust. 2 tabela otrzymuje brzmienie:

„Odległość między miejscem pochodzenia a miejscem oddelegowania (w km)	Kwota w EUR
0–150	0,00
> 150	82,70
> 300	147,03
> 500	238,95
> 800	385,98
> 1 300	606,55
> 2 000	726,04”

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 327 z 13.12.2007 s. 10.

<sup>(2)</sup> Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 423/2014 z dnia 16 kwietnia 2014 r. dostosowujące ze skutkiem od dnia 1 lipca 2012 r. wynagrodzenia i emerytury urzędników i innych pracowników Unii Europejskiej oraz współczynniki korygujące stosowane w odniesieniu do wynagrodzeń i emerytur (Dz.U. L 129 z 30.4.2014, s. 12).

*Artykuł 2*

Niniejsza decyzja wchodzi w życie pierwszego dnia miesiąca następującego po jej przyjęciu.

Sporządzono w Brukseli 14 lipca 2014 r.

*W imieniu Rady*  
M. MARTINA  
*Przewodniczący*

---

**DECYZJA RADY 2014/480/WPZiB****z dnia 21 lipca 2014 r.****zmieniająca decyzję 2010/413/WPZiB w sprawie środków ograniczających wobec Iranu**

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat o Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 29,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) W dniu 26 lipca 2010 r. Rada przyjęła decyzję 2010/413/WPZiB <sup>(1)</sup> w sprawie środków ograniczających wobec Iranu.
- (2) W dniu 24 listopada 2013 r. Chiny, Francja, Niemcy, Federacja Rosyjska, Zjednoczone Królestwo i Stany Zjednoczone, przy wsparciu Wysokiego Przedstawiciela Unii do Spraw Zagranicznych i Polityki Bezpieczeństwa, osiągnęły porozumienie z Iranem w sprawie wspólnego planu działania; plan ten przedstawia podejście służące wypracowaniu długoterminowego kompleksowego rozwiązania kwestii jądrowej w Iranie. Ustalono, że pierwszym etapem procesu prowadzącego do wypracowania takiego kompleksowego rozwiązania będą obopólnie uzgodnione środki początkowe, które obie strony mają stosować przez okres sześciu miesięcy i które mogą być przedłużane za obopólną zgodą.
- (3) W ramach tego pierwszego etapu Iran ma zastosować dobrowolne środki określone we wspólnym planie działania. W zamian za to zastosowane zostaną dobrowolne środki obejmujące zawieszenie przez Unię środków ograniczających dotyczących zakazu dotyczącego zapewniania ubezpieczenia i reasekuracji oraz transportu irańskiej ropy naftowej, zakazu importu, kupna lub transportu irańskich produktów petrochemicznych i świadczenia usług powiązanych oraz zakazu handlu złotem i metalami szlachetnymi z rządem Iranu, jego organami publicznymi i Bankiem Centralnym Iranu lub z osobami i podmiotami działającymi w ich imieniu. Zawieszenie tych środków ograniczających miałyby trwać przez okres 6 miesięcy, w którym konieczne będzie wykonanie odpowiednich umów.
- (4) Ponadto wspólny plan działania przewiduje również dziesięciokrotne zwiększenie wysokości progów dotyczących zezwoleń związanych z przekazywaniem funduszy do Iranu i z tego państwa.
- (5) W dniu 20 stycznia 2014 r. Rada przyjęła decyzję 2014/21/WPZiB <sup>(2)</sup> zmieniającą decyzję 2010/413/WPZiB, aby wdrożyć przepisy dotyczące unijnych środków ograniczających zawarte we wspólnym planie działania.
- (6) W dniu 19 lipca 2014 r. Chiny, Francja, Niemcy, Federacja Rosyjska, Zjednoczone Królestwo i Stany Zjednoczone, przy wsparciu Wysokiego Przedstawiciela Unii do Spraw Zagranicznych i Polityki Bezpieczeństwa, uzgodniły z Iranem przedłużenie do dnia 24 listopada 2014 r. wdrażania środków określonych we wspólnym planie działania.
- (7) Należy zatem przedłużyć do dnia 24 listopada 2014 r. zawieszenie unijnych środków ograniczających określonych we wspólnym planie działania. W tym terminie będą musiały być wykonywane odpowiednie umowy.
- (8) Należy w związku z tym wprowadzić odpowiednie zmiany w decyzji 2010/413/WPZiB,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

*Artykuł 1*

Artykuł 26a decyzji 2010/413/WPZiB otrzymuje brzmienie:

*„Artykuł 26a*

1. Zakaz określony w art. 3a ust. 1 zawiesza się do dnia 24 listopada 2014 r. w zakresie, w jakim zakaz ten dotyczy transportu irańskiej ropy naftowej.
2. Zakaz określony w art. 3a ust. 2 zawiesza się do dnia 24 listopada 2014 r. w zakresie, w jakim zakaz ten dotyczy zapewniania ubezpieczenia i reasekuracji mających związek z importem, kupnem lub transportem irańskiej ropy naftowej.
3. Zakaz określony w art. 3b zawiesza się do dnia 24 listopada 2014 r.

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 195 z 27.7.2010, s. 39.<sup>(2)</sup> Decyzja Rady 2014/21/WPZiB z dnia 20 stycznia 2014 r. zmieniająca decyzję Rady 2010/413/WPZiB w sprawie środków ograniczających wobec Iranu (Dz.U. L 15 z 20.1.2014, s. 22).

4. Zakaz określony w art. 4c zawieszają się do dnia 24 listopada 2014 r. w zakresie, w jakim zakaz ten dotyczy złota i metali szlachetnych.
5. W art. 10 ust. 3 lit. a), b) i c) zastępuje się do dnia 24 listopada 2014 r. następującymi literami:
  - a) przekazy związane z transakcjami dotyczącymi żywności, opieki zdrowotnej, sprzętu medycznego lub służące celom rolnym lub humanitarnym na kwoty poniżej 1 000 000 EUR, a także osobiste przekazy pieniężne na kwoty poniżej 400 000 EUR nie wymagają uprzedniego zezwolenia. Przekaz jest zgłaszany właściwemu organowi danego państwa członkowskiego, jeśli przekracza kwotę 10 000 EUR;
  - b) przekazy związane z transakcjami dotyczącymi żywności, opieki zdrowotnej, sprzętu medycznego lub służące celom rolnym lub humanitarnym na kwoty powyżej 1 000 000 EUR, a także osobiste przekazy pieniężne na kwoty powyżej 400 000 EUR wymagają uprzedniego zezwolenia właściwego organu danego państwa członkowskiego. Dane państwo członkowskie informuje pozostałe państwa członkowskie o wszelkich udzielonych zezwoleniach;
  - c) wszelkie inne przekazy na kwoty powyżej 100 000 EUR wymagają uprzedniego zezwolenia właściwego organu danego państwa członkowskiego. Dane państwo członkowskie informuje pozostałe państwa członkowskie o wszelkich udzielonych zezwoleniach.
6. W art. 10 ust. 4 lit. b) i c) zastępuje się do dnia 24 listopada 2014 r. następującymi literami:
  - b) wszelkie inne przekazy na kwoty poniżej 400 000 EUR nie wymagają uprzedniego zezwolenia. Przekaz jest zgłaszany właściwemu organowi danego państwa członkowskiego, jeśli przekracza kwotę 10 000 EUR;
  - c) wszelkie inne przekazy na kwoty powyżej 400 000 EUR wymagają uprzedniego zezwolenia właściwego organu danego państwa członkowskiego. Zezwolenie uznaje się za udzielone w terminie czterech tygodni, o ile właściwy organ danego państwa członkowskiego nie zgłosił sprzeciwu w tym terminie. Dane państwo członkowskie informuje pozostałe państwa członkowskie o wszelkich odmowach udzielenia zezwolenia.
7. Zakazy określone w art. 18b zawieszają się do dnia 24 listopada 2014 r.
8. Zakazy określone w art. 20 ust. 1 lit. b) i c) oraz w art. 20 ust. 2 w odniesieniu do Ministerstwa ds. Ropy Naftowej, które wymieniono w wykazie zamieszczonym w załączniku II, zawieszają się do dnia 24 listopada 2014 r. w zakresie, w jakim jest to konieczne do wykonywania, do dnia 24 listopada 2014 r., umów dotyczących importu lub kupna irańskich produktów petrochemicznych.”

#### Artykuł 2

Niniejsza decyzja wchodzi w życie z dniem jej opublikowania w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Sporządzono w Brukseli, 21 lipca 2014 r.

W imieniu Rady  
S. GOZI  
Przewodniczący











ISSN 1977-0766 (wydanie elektroniczne)  
ISSN 1725-5139 (wydanie papierowe)



**Urząd Publikacji Unii Europejskiej**  
2985 Luksemburg  
LUKSEMBURG

**PL**